

INNEN/AUSSEN

Ergänzend zum Heftthema zeigen wir eine Bandbreite verschiedener Bauaufgaben aus Architektur und Innenarchitektur

To complement the topic of this issue, we show you a range of various construction projects from architecture and interior design



Fotos: Nikolay Kazakov, Karlsruhe



Umbau der ältesten Apotheke Deutschlands

Urkundlich wird sie 1241 zum ersten Mal erwähnt: Die Löwen-Apotheke in Trier, älteste Apotheke Deutschlands. Seit 1660 befindet sich die Apotheke in ununterbrochener Linie, zum Teil vererbt über Töchter, im Besitz der Familie Schmitz. Die heutige Inhaberin Dr. Elisabeth Schmitz ließ die Räumlichkeiten der Apotheke nach sorgfältiger Auswahl vom Berliner Architekturbüro Glahn neu gestalten. In einer gelungenen Symbiose aus Tradition, Design und modernster Technik steht der Heilberuf des Apothekers im Mittelpunkt. Im Eingangsbereich ist eine Kölner Stuckdecke aus dem 17. Jahrhundert erhalten, die von Ahnenbildern der Apothekerfamilie ergänzt wird. Der neue Verkaufsraum erstreckt sich über die gesamte Gebäudetiefe. An den Seiten des sich nach hinten trichterförmig verjüngenden Raumes ordnen sich die Sichtwahlregale und Handverkaufstische an. Am Ende der Offizin liegt die gläserne Rezeptur mit Tageslicht und Ausblick in einen neu gestalteten Innenhof. Historische Zeugnisse wurden in beleuchteten Vitrinen untergebracht und in Form von Textbändern in den Boden geschrieben. Um die antike Anmutung zu erhalten, entschied man sich bei den Tischen für einen beständigen Mineralwerkstoff in Weiß. Der Bodenbelag ist aus cremefarbenem Jurastein gefertigt, die Wände und Decken sind mit Blattgold belegt. Für die besondere Planung der Beleuchtung wurde das Lichtdesignbüro conceptlicht GmbH engagiert, das passgenau in Handarbeit gefertigte, teilweise indirekt strahlende Leuchten konzipierte.

md

It was first mentioned in a document in 1241: so 'Löwen-Apotheke' in Trier is the oldest pharmacy in Germany. Since 1660, the pharmacy has always been, partly inherited by daughters, in the possession of the Schmitz Family. Recently, the current owner, Dr. Elisabeth Schmitz, had the pharmacy premises redesigned by the Berlin-based architectural office Glahn. The focus of this successful symbiosis of tradition, elegant design and modern technical installations is the healthcare profession of a pharmacist. The 17th century stucco ceiling adorns the entrance area together with ancestral portraits of the family of pharmacists. The new salesroom occupies the entire building depth. Self-service display shelves and sales counters are arranged along the sides of the room. The glazed pharmaceutical preparation area at the end of the pharmacy is characterised by plenty of daylight. Historic certificates are presented in illuminated showcases and incorporated into the flooring in the form of text strips. In order to preserve the historic ambience, the tables were made of durable, white mineral material. The floor covering is made of cream-coloured Jurassic limestone, the walls and ceilings are finished with gold leaf.

Entwurf • Design Glahn Architekten, Berlin

Bauherr • Client Dr. Elisabeth und Dr. Claus Schmitz, Trier

Standort • Location Hauptmarkt 6, Trier